



ОДНА ВЕЛИКАЯ СУДЬБА

ДАВНО, еще в студенческие годы, я впервые прочитал «Кобзаря» Шевченко, и повеяло на меня чем-то родным, с детства знакомым. Это ощущение родилось от того, что стихи Тараса перекликаются во многом с песнями выдающегося киргизского акына Токтогула Сатылганова, которого чтят каждый киргиз.

Певцы, выражатели дум и чаяний своих народов — Тарас Шевченко и Токтогул, жили в разное время. Токтогул родился спустя три года после смерти кобзаря, жизнь его протекала в основном в глухих аилах Тянь-Шаня.

Казалось бы, их пути — жизненные и творческие — никак не могут быть схожими. Но посмотрите — за стихи, призывающие на смертный бой с угнетателями, Тарас Шевченко в 1847 году, а Токтогул Сатылганов в 1898 году были закованы в кандалы и высланы. Тарас — в далекие казахские степи, Токтогул — в пустынную, неприветливую тогда Сибирь.

Во время солдатчины и ссылки Шевченко крепко подружился с казахами и киргизами. Его интересные рисунки появились на свет как выражение добрых чувств великого сына Украины к его новым друзьям. Токтогул, будучи на каторге, сбли-

ШЕВЧЕНКО И МОЙ НАРОД

зился с многими русскими и украинскими политическими заключенными. Он полюбил их за смелость в борьбе с царизмом, за сердечное отношение к простым людям. Токтогул сложил прекрасные песни о своих новых товарищах.

Сходство судеб этих поэтов — одна из причин того, что мы, киргизы, любим Тараса Шевченко, как своего родного поэта.

Киргизские поэты Боконбаев, Турсебеков, Токтомушев еще в начале 30-х годов перевели многие стихотворения и поэмы Шевченко. В 1939 году на киргизском языке издан «Кобзарь», а в 1954 году в переводах Маликова, Токтомушева, Шамшиева и других поэтов появился сборник избранных произведений великана украинской поэзии.

В связи с 150-летним юбилеем Шевченко у нас осуществляются новые издания его произведений. Киргизский драматический театр поставил пьесу Тараса Шевченко «Назар Стодоля»...

150-летие со дня рождения Тараса Григорьевича Шевченко — это праздник не только украинского народа, но и всех народов нашей многонациональной Советской Отчизны.

Темиркул УМЕТАЛИЕВ
гор. ФРУНЗЕ